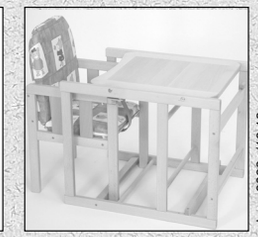


docu 2382a/10.10

HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG | Postfach 1020 | 59463 Ense-Parsit
http://www.kettler.de

Herlag®

-D-

-GB-

-F-

-NL-

PARMA

Montage- und Bedienungsanleitung
Art.-Nr. H 8748-xxxx

PARMA

HERLAG-Sportwagen werden zur Sicherheit Ihres Kindes mit großer Sorgfalt hergestellt und durch unsere Qualitätskontrolle ständig überprüft. Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung vor der 1. Benutzung aufmerksam durch. **Bei Nichtbeachten dieser Hinweise kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden!**

Der PARMA im Detail:

- Sehr leichtes Alu-Gestell
- Doppelbremse
- Vorderräder lenkbar , feststellbar
- Weich gepolsterter Bezug, waschbar
- Rückenlehne stufenlos verstellbar
- Einkaufsnetz
- Platz sparend zusammenlegbar

Wichtige Sicherheitshinweise

Wichtig - Vor Gebrauch sorgfältig lesen - Für spätere Verwendung aufbewahren!

- Der Kinderwagen darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d. h. für die Beförderung von einem (1) Kind. Jeder andere Gebrauch ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Nach EN 1888:2003 ist der Kinderwagen konzipiert für Kinder ab ca. 6 Monate bis zu einem Maximalgewicht von 15 kg. Das Einkaufsnetz ist für eine Belastung mit MAX. 3 KG vorgesehen.
- Geben Sie diese Bedienungsanleitung ggf. an Personen weiter, die neben Ihnen ebenfalls den Kinderwagen benutzen (z. B. Großeltern).
- **WARNUNG: Hängen Sie wegen möglicher Kippgefahr keine Einkaufsnetze, -taschen o. ä. an die Schiebegriffe. Befördern Sie keine Lasten in dem Kinderwagen.**
- **WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Wagen.**
- **WARNUNG: Schnallen Sie das Kind bei jeder Fahrt mit dem Sicherheitsgurt an. Betätigen Sie beim Abstellen des Wagens immer die Feststellbremse.**
- **WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Verriegelungen ordnungsgemäß geschlossen sind!**
- **WARNUNG: Stellen Sie den Kinderwagen nur auf einem sicherem Untergrund und niemals in der Nähe von Gefahrenquellen (z. B. offenem Feuer, Hitzequellen, Treppen, usw.) oder an erhöhten Positionen ab. Gefahr von erheblichen Verletzungen!**
- **WARNUNG: Verbinden Sie den Kinderwagen keinesfalls mit Fahrzeugen oder anderen Zugvor- oder -einrichtungen. Gefahr!**
- **WARNUNG: Stellen Sie den Kinderwagen niemals unbeaufsichtigt und ungesichert am Straßenrand oder in die Nähe von Bahngleisen u. ä. ab. Gefahr durch Sogwirkung von Fahrzeugen!**
- **WARNUNG: Der Kinderwagen ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.**
- **WARNUNG: Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatz- /Zubehörteile.**
- Halten Sie Ihr Kind während des Aufstellens und des Abbauens des Kinderwagens von diesem fern. Legen Sie Ihr Kind nur in einen ordnungsgemäß aufgebauten Kinderwagen. Verriegeln und überprüfen Sie alle Verstellhebel u. ä. nach der Bedienung. Nehmen Sie Verstellungen an den Bedienelementen nur ohne Kind in dem Kinderwagen vor!
- Obwohl das Bestehen von Gefahrenquellen und Sicherheitsrisiken konstruktionstechnisch so gut wie ausgeschlossen ist, weisen wir darauf hin, dass beim Bedienen von z. B. Verstellhebeln und -gelenken ***technisch bedingt immer*** Scherstellen entstehen. Gehen Sie daher bei der Bedienung immer aufmerksam vor!
- Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Deponieren Sie z. B. Verpackungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen können. Bei Folien/Kunststofftüten für Kinder **Erstickungsgefahr!**
- Kontrollieren Sie den Kinderwagen in regelmäßigen Abständen auf unbeabsichtigt gelößte Verbindungen und mögliche Beschädigungen. Bei Beschädigungen muss der Kinderwagen der Nutzung entzogen werden, bis eine fachgerechte Reparatur erfolgt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

Allgemeine Hinweise

Sie haben mit Ihrem HERLAG-Kinderwagen ein hochwertiges Produkt erworben, auf das wir 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum gewähren.
Speziell der Einsatz von z. T. natürlichen Stoffen (z. B. Baumwolle) verlangt aber eine sorgfältige Behandlung und unterliegt geringfügigen Einschränkungen.

- Abrieb an den im Griffbereich liegenden Stellen des Bezugstoffes, Ausbluten der Farben durch häufiges Waschen sowie Verblassen durch intensive Sonneneinstrahlung begründen keinen Reklamationsanspruch.
- Geringe Farbunterschiede zwischen einzelnen Fertigungspartien lassen sich nicht immer vermeiden. Als Reklamationsgrund können wir dies nicht anerkennen.
- Für den Fall, dass Sie von einem Regenschauer überrascht werden sollten, benutzen Sie bitte eine als Zubehör erhältliche Regenhaube für Ihren Kinderwagen. Sollte der Wagen doch einmal nass geworden sein, trocknen Sie das Fahrzeug mit einem Tuch in einem luftigen Raum ab. Das Verdeck lassen Sie bitte aufgespannt trocknen. Vermeiden Sie ein Durchnässen des Kinderwagens während eines Schauers, damit durch die Nähte keine Feuchtigkeit in den Innenbezug eindringen kann (Fleckgefahr).
- Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung (insbesondere Überlastung) sowie durch natürliche Verschleißerscheinungen können wir keine Garantie gewähren.
- Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen immer die Artikelnummer und die Seriennummer des Kinderwagens an. Beides finden Sie auf dem silberfarbenen Typenschild am Produkt.
- Bitte wenden Sie sich an Ihr Fachgeschäft, falls Sie doch einmal Probleme mit Ihrem Kinderwagen haben solllten.

Reinigung & Wartung

- Gestell und Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch und klarem Wasser, blanke Teile mit handelüblicher Chrompolitur reinigen.
- Bewegliche Teile (Klappmechanismus, Radachsen) von Zeit zu Zeit ölen (Bitte säurefreies Öl bzw. Silikonspray verwenden).
- Die abknöpfbaren Textilien sind bei 30°C Handwäsche waschbar. Das Verdeck und die Sitzeinheit können von Hand mit einem feuchten Schwamm oder einer weichen Bürste gereinigt werden. Starke Flecken müssen besonders behandelt werden. Vermeiden Sie starkes Reiben. Nach der Wäsche müssen die Textilien gründlich gespült und **im Schatten** getrocknet werden. Bitte nicht schleudern!

Konstruktionsänderungen vorbehalten!

-GB-

PARMA

HERLAG pushchairs are manufactured with great care for the safety of your child and constantly checked through our quality control. Please read these instructions carefully before using the pushchair for the first time. **Non-compliance of this information can affect the safety of your child!!**

The PARMA in detail:

- Very lightweight aluminium frame
- Double brakes
- Lockable front swivel wheels
- Washable soft seat pad
- Variable adjustable backrest
- Shopping basket
- Space-saving, foldable

Important Safety Information

Important - read carefully before use - keep for later reference!

- The pushchair may only be used as intended, i.e. to transport a (1) child. Any other use is not allowed and is potentially dangerous. According to EN 1888:2003, the pushchair is designed for children from from approx. 6 month up to a maximum weight of 15kg. The shopping basket is designed for a MAX load of 3 KG.
- If nec. pass these instructions on to others, who also use the pushchair as well as you (e.g. grandparents).
- **WARNING: due to a possible danger of tipping, do not hang any shopping bags or similar on the handles. Do not carry heavy loads in the pushchair.**
- **WARNING: never leave your child unsupervised in the pushchair.**
- **WARNING: strap in your child using the seat belt with any journey. Always apply the parking brake when parking the pushchair.**
- **WARNING: before using, make sure that all locking mechanisms are properly locked!**
- **WARNING: only place the pushchair on a secure surface and never close to sources of danger (e.g. open fire, heat sources, stairs etc.) or in high positions. Danger of considerable injury!**
- **WARNING: under no circumstances attach the pushchair to vehicles or other moving mechanisms or equipment. Danger!**
- **Warning: never leave the pushchair unsupervised and unsecured on the kerb or near to train platforms and similar. Danger from pull of vehicles!**
- **WARNING: This product is not suitable for jogging or skating!**
- **WARNING: only use spare/accessory parts approved by the manufacturer.**
- When erecting and dismantling the pushchair, keep your child away. Only set your child into a properly erected kinderwagen. Secure and check all adjustable levers and similar according to the instructions. Only effect adjustments to the control elements when the child is not in the kinderwagen!
- Although the existence of design-related sources of danger and safety risks is as good as excluded, we point out that when operating e.g. adjustable levers and hinges, there can always be the danger of cutting a limb due to technics. Here, always proceed carefully during operation!
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!
- Regularly inspect the pushchair for accidental loose connections and potential damages. With damages, the kinderwagen must not be used until it has been professionally repaired. In this case, please contact your specialist dealer.

General information

By buying a HERLAG- stroller you have acquired a high-quality product for which we grant you a two-year-guarantee.
Especially the use of partly natural material (e.g. cotton), however, demands a careful treatment and is subject to minor restrictions.

- ▶ Wear debris at the cover fabric near the handles, the fading of the colours due to frequent washing as well as to insolation give no reason for a warranty claim.
- ▶ Minor colour-differences between single production parts cannot always be avoided. We cannot accept this as a warranty claim.
- ▶ In case of unexpected rain please use always a rain cape for your stroller, which is available as an accessory. However, if the perambulator has got wet, dry it with a cloth in an airy room. Please let the folding top dry in the stretched position. Avoid the soaking through of the stroller during a shower so that no humidity can intrude into the inner covering via the seams (danger of stains).
- ▶ We cannot grant any guarantee for any kind of damage resulting from improper handling (especially overloading) or natural signs of wear and tear.
- ▶ When ordering spare parts, please do always state the article and the serial number of the stroller. You can find both numbers on the silver type label on the product.
- ▶ Please contact your specialised dealer if you should after all have any problems with your stroller.

Cleaning & maintenance

- You can clean the framework and the plastic parts with a wet cloth and clear water, blank parts with a usual chrome-polish.
- Movable parts (folding mechanisms, axles) should be oiled from time to time (please use acid-free oil or silicone spray, respectively).
- Textiles that can be unbuttoned can be hand-washed (30 °C). The folding top and the seating part can be cleaned manually with a wet sponge or a brush. Heavy stains have to be treated specially. Try to avoid heavy rubbing. After the washing, the textiles have to be thoroughly rinsed and dried in the shade. Please do not spin-dry.

Subject to constructional changes

-F-

PARMA

Les poussettes « HERLAG » sont fabriquées avec un soin méticuleux afin de pouvoir assurer la sécurité de votre enfant. Elles font l'objet de contrôles de qualité continus. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la poussette pour la première fois. **Si vous ne respectez pas ces indications, vous pouvez entraver la sécurité de votre enfant.**

La poussette PARMA en détail

- châssis léger en aluminium
- frein double
- roues avant pivotantes et blocables
- housse avec un rembourrage doux, lavable
- dossier réglable
- filet à provision
- pliable, encombrement faible

Consignes de sécurité importantes

Important - à lire avant toute utilisation - à conserver pour une utilisation ultérieure !

- La poussette ne doit être utilisée que pour la destination pour laquelle elle a été fabriquée, c'est-à-dire pour le transport d'un (1) enfant. Toute utilisation autre n'est pas admissible et peut se révéler dangereuse. Conformé-ment à la norme EN 1888:2003, la poussette a été conçue pour les bébés à 6 moins jusqu'à un poids maximum de 15 kg. Le filet à provision peut être chargé d'un poids maximum de 3 kg.
- Donnez ce mode d'emploi à tout autre personne qui utilise également la poussette (p.ex. les grandparents).
- **ATTENTION : Ne suspendez pas de sacs et autre aux poignées de la poussette à cause du risque de renversement. Ne transportez pas de charges dans la poussette.**
- **ATTENTION : Ne laissez jamais votre bébé sans surveillance dans la poussette.**
- **ATTENTION : Attachez votre enfant à l'aide de la ceinture de sécurité chaque fois que vous vous servez de la poussette. Lorsque la poussette est arrêtée, actionnez toujours le frein de stationnement.**
- **ATTENTION : Avant l'usage, vérifiez si tous les mécanismes de verrouillage sont correctement arrêtés !**
- **ATTENTION : Ne garez la poussette que sur un support sûr. Ne la garez jamais à proximité de sources de danger (par exemple feu ouvert, sources de chaleur, escaliers etc.) ou en hauteur. Risque de blessures graves!**
- **N'attachez jamais la poussette à des véhicules ou à d'autres dispositifs ou installations de tirage. Danger !**

- **ATTENTION : Ne garez pas la poussette au bord de la route ou à proximité de rails etc. sans qu'elle soit surveillée et bloquée. Danger de happement provoqué par les véhicules en mouvement!**
- **ATTENTION : la poussette n'est appropriée ni au jogging, ni au roller.**
- **ATTENTION : N'utilisez que des pièces de rechange ou des accessoires autorisés par le fabricant.**
- Lors du montage et démontage, tenez votre enfant à l'écart de la poussette. Ne mettez votre bébé dans une poussette que si celle-ci a été montée correctement. Verrouillez et vérifiez tous les leviers de réglage etc. après l'utilisation. N'actionnez les éléments de réglage que si votre enfant ne se trouve pas dans la poussette !
- Bien que l'existence de sources de dangers et risques puisse être pratiquement exclue en raison de la construction, nous vous signalons que tout actionnement des leviers de réglage et des articulations etc. entraîne la formation de points de cisaillement dus aux contraintes techniques. Soyez donc toujours attentif lors du réglage et du maniement de la poussette!
- Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!
- Vérifiez régulièrement si des raccordements se sont involontairement détachés ou si la poussette présente d'éventuels endommagements. En cas d'endommagements, n'utilisez plus la poussette, jusqu'à ce qu'une réparation conformément aux règles de l'art ait été effectuée. Pour ce faire, adressez-vous à votre commerçant spécialisé.

Indications générales

En achetant la poussette HERLAG vous avez acquis un produit de qualité dont la garantie couvre deux ans à compter de la date d'achat.

- C'est surtout la mise en œuvre partielle de tissus naturels (par exemple coton) qui exige un traitement soigneux et qui entraîne quelques restrictions minimes.
- L'usure du tissu de recouvrement dans la zone des poignées, la décoloration à cause du lavage fréquent et de l'exposition au soleil ne pourra pas donner droit à réclamation.
- L'existence de petites différences de couleurs entre les parties diverses de fabrication n'est pas toujours inévitable. Cela ne pourra donc pas donner droit à réclamation.
- Au cas où vous seriez surpris par une averse, veuillez utiliser pour votre poussette un habillage pluie poussette disponible en tant qu'accessoire. S'il arrive pourtant que la poussette soit mouillée, essuyez-la à l'aide d'un torchon sec dans une pièce bien aérée. Tendez la capote pour qu'elle sèche. Évitez que la poussette soit mouillée complètement durant une averse pour que l'humidité ne puisse pas pénétrer par les coutures dans la housse intérieure (risque de taches).
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation inadéquate (surtout surchargement) ainsi qu'en cas d'usure naturelle.
- Indiquez le numéro d'article et de série de la poussette chaque fois que vous commandez des pièces de rechange. Vous les trouverez inscrits sur la plaque de type en couleur d'argent fixée sur le produit.
  Au cas où vous auriez des problèmes avec votre poussette, veuillez vous adresser à un magasin spécialisé.

Nettoyage & entretien

- Nettoyez le châssis et les pièces en plastique en utilisant un torchon humide et de l'eau claire, les pièces polies sont à nettoyer à l'aide d'un produit courrant pour faire briller.
- Graissez les pièces amovibles (mécanisme basculant, essieux) de temps en temps (n'utilisez que de l'huile sans acides ou un spray silicone).
- Les textiles détachables par boutons sont lavables à la main à 30°. L'habillage et l'élément de siège sont nettoyables à la main en utilisant une éponge ou une brosse douce. Les taches persistantes exigent un traitement spécial. Ne frotter pas outre mesure. Apres le lavage, les textiles devront être rincés à fond et, pour les sécher, tendus à l'ombre. Ne les essorez pas !

Sous réserve de modification de construction !

PARMA

HERLAG kinderwagen's worden voor de veiligheid van uw kind met grote zorgvuldigheid gefabriceerd en door onze kwaliteitscontrole voortdurend gecontroleerd. Lees deze handleiding vóór het eerste gebruik zorgvuldig door. **Door het negeren van deze aanwijzingen kan de veiligheid van uw kind benadeeld worden!**

De PARMA gedetailleerd:

- Licht aluminium frame
- Dubbele rem
- Voorwielen zwenkbaar en blokkeerbaar
- Zachte bekleding, overtrek uitwasbaar
- Rugleuning verstelbaar
- Boodschappennet
- Plaatsbesparend opklapbaar

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen:

Belangrijk - voor het gebruik zorgvuldig lezen - voor later gebruik bewaren!

- De kinderwagen mag alleen voor het doel waarvoor het geconstrueerd is gebruikt worden, d.w.z. voor het vervoeren van een (1) kind. Elk ander gebruik is niet toegestaan en kan gevaarlijk zijn. De kinderwagen is geconstrueerd volgens EN 1888:2003 voor kinderen vanaf 6 maanden tot een maximaal gewicht van 15 kg. Het boodschappennet mag maximaal tot 3 kg belast worden.
- Geef deze bedieningshandleiding ook aan de personen die naast u de kinderwagen ook gebruiken (bijv. grootouders).
- **Waarschuwing: Hang vanwege omkiepgevaar géén boodschappennetten, - tassen e.d. aan de duwgrepen. Vervoer géén lasten in de kinderwagen.**
- **Waarschuwing: Laat uw kind nooit zonder toezicht in de kinderwagen.**
- **Waarschuwing: Gebruik altijd de veiligheidsgordel. Gebruik bij het wegzetten van de kinderwagen altijd de blokkeerrem.**
- **Waarschuwing: Controleer voor het gebruik of alle vergrendelingen goed gesloten zijn!**
- **Waarschuwing: zet de kinderwagen uitsluitend op een veilige ondergrond weg en nooit in de buurt van gevaarlijke plekken (bijv. open vuur, hittebronnen, trappen etc.) of op verhoogde plaatsen. Dit kan tot aanzienlijk letsel voeren!**
- **Waarschuwing: verbind de kinderwagen nooit met een voertuig of aan een trekvoorziening. Gevaarlijk!**
- **Waarschuwing: zet de kinderwagen nooit zonder toezicht en zonder blokkeerrem aan de stoeprand of in de buurt van rails e.d. Dit is door de zuigwerking van voertuigen erg gevaarlijk!**
- **WAARSCHUWING: de kinderwagen is niet geschikt om mee te joggen of te skaten.**
- **Waarschuwing: Gebruik uitsluitend originele onderdelen / accessoires.**
- Houd het kind tijdens het opbouwen en afbreken van de kinderwagen uit de buurt. Leg uw kind uitsluitend in een zorgvuldig opgebouwde kinderwagen. Vergrendel en controleer alle verstelhendels o.a. na het gebruik. Verstel de kinderwagen uitsluitend als er zich géén kind in bevindt!
- Hoewel gevarenbronnen en veiligheidsrisico's constructietechnisch zoveel mogelijk zijn uitgesloten, wijzen wij u erop dat er bij het bedienen van bijv. verstelhendels en - scharnieren technisch gezien altijd schaarpunten ontstaan. Ga daarom bij de bediening altijd zorgvuldig en oplettend te werk!
- Zorg voor een gevarenvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen kommen. Bij folies/plastic zak-

ken bestaat **verstikkingsgevaar!**

- Controleer de kinderwagen regelmatig op loszittende verbindingen en mogelijke beschadigingen. Bij beschadigingen de kinderwagen niet meer gebruiken, totdat een vakkundige reparatie heeft plaatsgevonden. Wendt u in dat geval tot uw vakhandelaar.

Algemene aanwijzingen

U heeft met uw HERLAG kinderwagen een hoogwaardig product gekocht, waarop wij 2 jaar garantie vanaf aankoopdatum bieden.
Vooral het gebruik van deels natuurlijke stoffen (bijv. katoen) vordert echter een zorgvuldige behandeling en geeft geringe beperkingen.

- ▶Slijtage op plekken waar het stof langs de grepen en scharnieren schuurt, vervagen van de kleuren door regelmatig wassen en het verbleken door intensief zonlicht vallen niet onder de garantie.
- ▶Geringe kleurverschillen tussen diverse productiedelen zijn niet altijd te vermijden. Dit kunnen wij niet als rede voor garantie accepteren.
- ▶Voor het geval u door een regenbui verrast wordt, gebruik dan a.u.b. een als accessoire verkrijgbare regenhoes voor uw kinderwagen. Wordt de wagen toch een keer nat, droog dan het voertuig met een doek in een goed geventileerde ruimte af. Laat de hoes a.u.b. opgespannen drogen.
- ▶Vermijd het door en door nat worden van de kinderwagen tijdens een regenbui, zodat er geen vocht via de naden in de binnenbekleding kan trekken (gevaar voor vlekvorming).
- ▶Op schade door ondeskundig gebruik (vooral overbelasting) en natuurlijke slijtageverschijnselen kunnen wij géén garantie verlenen.
- ▶Vermeld bij onderdeelbestellingen altijd het artikelnummer en het serienummer van de kinderwagen. Beide vindt u op het zilverkleurige typeplaatje op het product.
- ▶Wendt u a.u.b. tot uw vakhandelaar indien zich toch problemen met uw kinderwagen voordoen.

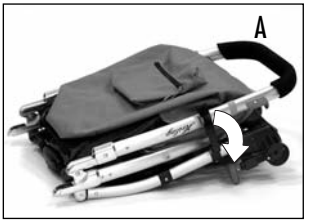
Reiniging en onderhoud

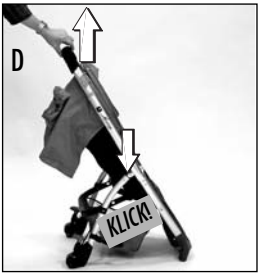
- ▶Frame en kunststofdelen met een vochtige doek en helder water, blanke delen met in de handel verkrijgbare chroompoets reinigen.
- ▶Beweegbare delen (klapmechanisme, wielassen) regelmatig oliën (a.u.b. zuurvrije olie cq. siliconenspray gebruiken).
- ▶Het afknoopbaar textiel is met de hand op 30˚C wasbaar. De afdekhoes en de zitting kunnen met de hand met een vochtige spons of een zachte borstel gereinigd worden. Sterke vlekken dienen speciaal behandeld te worden. Vermijd hard wrijven. Na het wassen dient het textiel grondig gespoeld en in de schaduw gedroogd te worden. A.u.b. niet centrifugeren!

Constructiewijzigingen voorbehouden!

Entriegeln der Transportsicherung, Aufstellen

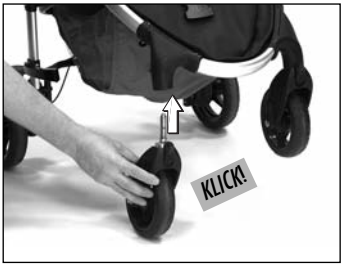
-*GB*- Releasing transport lock, assembly
-F- Dégager le verroillage de transport, dépliage
-NL- Transportvergrendeling losmaken, opbouwen





Räder anbringen

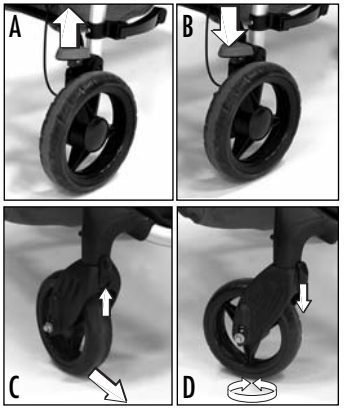
-GB- Attach Wheels
-F- Montage des roues
-NL- Wielen monteren



Bedienung Radverstellungen/Bremse

Bedienung der Feststellbremse:
A. Bremse gelöst B. Bremse betätigt

Bedienung Lenkanschlag:
C. Lenkanschlag, nur Geradeauslauf der Rollenräder
D. kein Lenkanschlag, 360° lenkbar



-GB- Adjust Wheels/brake
Operating the parking brake:
A. brake released B. brake activated

Steering position operation:
C. only forward motion of the moving wheel steering position
D. 360° flexible, no steering position.

-F- Maniement des éléments destinés à l'ajustage des roues/frein
Maniement du frein à stationnement :
A. Frein libre. B. Frein serré.

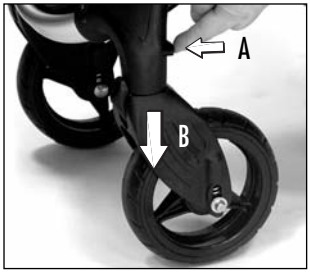
Maniement de la butée de pivotement:
C. Butée fixée : les roues ne bougent qu'en avant.
D. Butée libre : les roues peuvent pivo-ter de 360°.

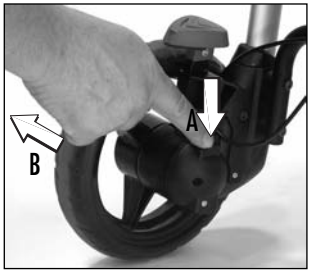
-NL- Bediening wielverstellingen/rem
Bediening van de blokkeerrem:
A.Rem los B. Rem in gebruik

Bediening stuurvergrendeling:
C. Stuurvergrendeling, wielen gaan alleen rechtdoor
D. Géén stuurvergrendeling, 360° wendbaar

Räder demontieren

-GB- Disassemble Wheels
-F- Démontage des roues
-NL- Wielen demonteren





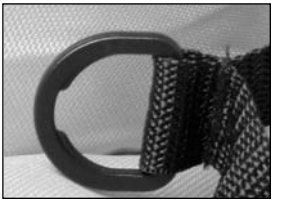
Verstellung Gurtsystem

Passen Sie das Gurtsystem an die Körpergröße Ihres Kindes an. ***Achtung:*** **Verwenden Sie bei jeder Benutzung den Sicherheitsgurt!**

-GB- Adjust Belt System
Adjust the belt system to your child. **Attention: always use the seat belt!**
-F- Ajustage du système de ceintures
Adaptez le système de ceintures à la taille de votre enfant. **Attention : fixez les ceintures de sécurité avant que vous vous mettiez en route.**
-NL- Gordelverstelling
Pas de gordels aan de lengte van uw kind aan. **Let op: gebruik altijd de veiligheidsgordel!**

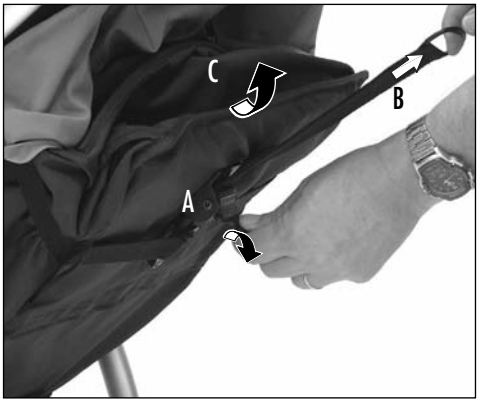
D-Ringe

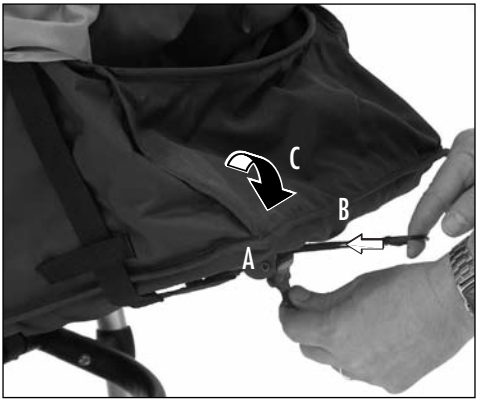
Die D-Ringe dienen zur Befestigung externer Gurtsysteme, Babytaschen usw.
-GB-
The D-rings are for fixing external harnesses. travel cots, ...ect.
-F-
Les anneaux D servent à la fixation de systèmes à sangles externes, de sacs à langer bébé etc.
-NL-
De D-ringen dienen voor de bevestiging van extra gordelsystemen, babytassen enz.



Verstellung Rückenlehne

-GB- Adjust Backrest
-F- Ajustage du dossier
-NL- Verstellen van de rugleuning





Zusammenlegen

-GB- Folding
-F- Pliage
-NL- Inklappen